



Nro 30.

A' FELS. R. TSASZARNAK ES A. KIRALYNAK  
KEGYELMES ENGEDELMEBOL.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Költ Bét s ben Juniusnak 28-dik napján 1793.  
esztendőben.

*Nagy Britannia.*

**R**égulta azon iparkodik az Angliai ministerium,  
mitsoda úton módon kellene a' Statusnak  
adotságát kevesíteni. Elméjének ide 's tova lett  
hányása után leg jobb eszköznek lenni találta e'  
végre a' töke pénz interesének, melly elejénten  
6 söt 8 is vólt száztól, meg kisebbítését. Ahoz.  
képest 1717 esztendőben hatról ötre, 1727 eszten-  
dőben négyre, 1749 eszt. negyedfélre, és végtéje  
1757 eszt. háromra szállította le, de nem kényze-  
ritéssel, hanem a' költsön adóknak szabad aka-  
rat szerént való meg égygyezésekből, a' kik in-  
kább akartak kevésbb interesel meg elégedni.

mint tőke pénzeket vagy hevertetni, vagy bátor-  
 talanabb helyekre ki adni. A' Status adófsága  
 érdekének illetően le szállításokból nem kiss  
 summa pénz maradt meg az érdeknek fize-  
 tésekre rendeltetett fundus' kasszájában.

Négy különös fundus vagyon az érdek-  
 nek le fizetésekre rendeltetve. Az első az úgy  
 nevezett *aggregate fund*, az az, az öszve gyűl-  
 lött fundus, a' melly 1715 elztendőben állitatott  
 fel leg elsőben. Nevezetének eredete onnan va-  
 gyon, mivel a' nevezett elztendőben külömb-kü-  
 lömb-féle taksák, és taksáknak maradványai gyűj-  
 tettenek egybe az Angliai bankóból, 's másoktól  
 fel vett tőke pénzek érdekseinek le fizetésekből.  
 Ennekelőtte egynéhány elztendővel 2,600,000 font  
 sterlingre ment ez a' fundus. A' második fundus,  
 az úgy nevezett *Südsee-fond*, az az, déli tengeri  
 fundus, a' melly 1716 elzt. a' német tengeren ke-  
 reskedő Társaságtól fel vett tőke pénz érdekse-  
 nek fizetésére állott fel, és a' melly ez előtt egy-  
 néhány elztendővel egy fél milliion font ster-  
 lingre nevedett. A' harmadik, és az úgy nevez-  
 tetett közönséges fundus, hasonlóképen 1716 elzt.  
 állott talpra, és azon tőke pénz érdekének fize-  
 tésére volt szánva, mellyet a' *Südsee* kereskedő  
 társaságnak bancójából költsönözött a' ministe-  
 rium. A' mi a' fellyebb említett érdeksektől elz-  
 tendőnként meg maradt a' népre vettetett tak-  
 sákból, az ismét a' negyedik fundusra tétetett,  
 mellynek neve *Sinking-fund*, és a' mellynek *Stan-  
 hope* Gróf volt a' fel találója. Ez a' fundus is  
 egyedül az érdekseknak fizetésére vala rendeltet-  
 ve; de azért még is gyakorta meg történt, hogy  
 a' szorosabb környül állások között más végekre  
 is forditatott, mellynek kettős haszna volt, hogy  
 sem új adófságot tsinálni, sem új taksát a' nép-  
 re vetni nem kellett. Másképen is annyi féle tak-  
 sa vagyon Angliában, hogy még a' kémények-  
 től, ajtóktól és ablakoktól is adót kelletik a' la-  
 kosóknak fizetni. A' mostani Angliai Finantz mi-  
 nisternek *Pitthnek* javaslására, minden elztendő-  
 ben egy milliion fizettetik ki a' Statusnak ados-

ságából, a' fellyebb említett fundusokból. Ez a' közönséges adótság le fizetésének úttya ugyan igen hofzasanak lenni láttatik, és sokan ki is katagták miatta *Pitth* ministert; mindazáltal, hogyha az Angliai Statusnak adótsága újjabb adótsággal nem fog öregbítettüni, 100 elztendő el forgása alatt tsak nem fele része adótságának ki fog fizettetüni, és apródonként a' Status kints tára is gazdagólni.

*Frantzia Or*

Elő beszéllettem immo k 27  
darabjában, mitsoda fort at lé-  
gyen *Marat*, és az ő ma cobi-  
nusok, az úgy neveztetett, avagy  
republicanusokon. Nem ero em fegy-  
ver, nem vér ontás által ment végbe, a'  
mint akarták vala a' Jacobinusok, hanem a' N. Gyű-  
lés republicanusi tagjainak engedelmsége által.  
Juniusnak 1 napján tartatott estéli ülésben, meg  
jelenvén Párisnak előjárói azt kívánták, hogy a'  
republicanusoknak fejei ellen vádoló decretom  
hozattatna, 's illyetén szókkal rekesztették bé ké-  
réseiket: *Akarjátok é avagy nem? Ha nem akar-  
játok, mi, a' kik a' bastillának és a' királyi h-  
talomnak el rontói vóltunk, hazdukat is meg fog-  
juk a' veszedelemtől szabadítani.* Ezen fenyegető-  
ző beszédektől meg rettenvén a' N. Gyűlés, leg  
ottan ezt a' végezést hozta, hogy minden aris-  
tocraták és gyanús polgárok el vesztették a' tör-  
vénynek általmát, és valameddig a' háború fog  
tartani, tömlötzökben üllyenck. Mingyárt ekkor  
hozzá is kezdettek a' gyanús személieknek fo-  
gásaihoz, és vége hossza nem vólt a' tömlötzre  
vettetett lakosoknak. Következett napon eggy köz-  
zülök azt javasolta, hogy azok a' N. Gyűlésnek tag-  
jai, a' kikre leg nagyobb gyanúság vólta, ma-  
gok bútsúznának el hivatallyoktól; ellenben *le  
Brún* a' külső dolgoknak kórmányozó ministere,  
a' hadi minister *Bouchotte*, és a' Finantz minis-  
ter *Claviere* fosztattasúnak meg méltóságoktól. —

Nemtsak a' N. Gyűlésnek tagjai közül, hanem mások is egyenlő értelemben vóltnak ő vele. Fegyveres kézzel is sokan meg jelentenek, és nemtsak senkit ki nem botsátottanak a' gyűlés palotájából, sőt, hogy a' vádoztatott 22 nemzeti képviselőket erőszakkal ki vihessék, rajtok akartak törni. Ekkor az egész N. Gyűlés fel kelvén, a' nép eleibe ment, kinek nemtsak útát, hanem fegyverekkel való tiszteletet is adtanak az őrállók. A' w által mentekben ekként kiállott az sokaság. *Éllyen a' közönséges t* *constitutiót minékünk, nem akar* *perpatvar legyen köztetek.* *s. a.* *íza tervén a' N. Gyűlésnek tagjai* *ba, következő végzéseket h* *N. Gy. 22 tagjai, a' 12 személyből,* *nsiónak tagjai, nem különben le B.* *otte és Clavier ministerek házi árestom.* *tettelsenek. — 2. Hogy következő naptól fogva, minden napon 12 órától fogva dél után hat óráig tartattassanak a' gyűlések, és azokban szüntelen a' constitutióon dolgozzanak a' nemzetnek képviselői.*

A' miólta a' Jacobinusok győzedelmeskedtek a' republicanusokon, azóltától fogva nagyon ki mutatták fogaiknak fejérét. Az ő sipjaiknak nótájok szerént tántzol a' Párisi polgári avagy revolutiionalis tanáts, a' melly határozhatatlan hatalmat gyakoról, tettzése szerént bánik a' lakosoknak vagyonaikkal és életekkel, és mindent a' kit akar, tsupa tsak gyanúságból is tömlöztze hányat. Nem ő függ a' N. Gyűléstől, hanem ez ő töllök, mindnyájan a' leg nyakasabb Jacobinnsok. A' város minden szakaszainak előjáróit és tisztviselőit meg esküdtette maga hűségére, és a' ki parantsolatlytát nem tellyesítette, minden helyes ok nélkül meg fosztották hivatallyától. A' fogságba vettetit nemzeti képviselőkre árgusi szemekkel vigyáz, és nem lévén egész bizodalma a' test őrző katonákhoz, mindegyik meg árestáltatott személyhez, két két nadrágtalant rendelt. Már

is sok panasz ment ez ellen a' revolutiónalis tanáts ellen. Juniusnak 5 napján tartatott ülésben ekként költ ki ellene *Doulset*: Ez a' magától felállott hatalom, *úgymond*, határ nélkül való erővel bír, mindent izabad tettzése fzerént mivel, az újság leveleket el fogdossa, a' magánosoknak leveleiket fel töri, el olvassa, a' törvénytelenségeket is mivel. Ki k... Gyűlést, és magát tartya a' Fr. k... g urának lenni s. a. t. Egyf... ta a' N. Gyűléstől, hogy ezt... átsot töröllye el. Beszédében... yoztatott a' jelenlévő nyakas... vég- tere ő sem türhetvén a' s... úságot, így szólott: Hogyha... halani, engemet is küldjete

Valamint más környül állásokban, ugy ezekben is ki mutatta azt *Marat*, hogy ő igen álnok és fortélyos ember. Hogy ne láttáson, ezen nép között támadott egyenellenség, és perpatvar okának lenni, Juniusnak 3 napján ilyen foglalatú levelet küldött a' N. Gyűléshez: *En, úgymond* ő nem akarván botránkozásnak köve lenni közöttetek, valameddig a' meg fogattatott nemzeti képviselők ellen ki nem megyen a' sententzia, nem kívánom hivatalomat folytatni. Azóltától fogvást egyszer sem is jelent meg a' gyűlésben, azonban, gyakorta intő leveleket küldöz hivatalbeli társaihoz. Juniusnak 6 napján így írt a' N. Gyűléshez: Szemen tartásatok, *úgymond*, Lyont, Marsiliát és Grenoblet, holott el nyomatattak a' patrióták, féltő, hogy végtére magatok ellen is ne kohollyanak valamit. A' közönséges bátorságra fel állitatott Commissió elővévén a' meg fogattatott nemzeti képviselőknek ügyeket, ártatlanoknak lenni találta őket, de azért még sem botsátatának ki fogságaikból. Ugyan ezen nevezett Commissió azt javasolta a' N. Gyűlésnek, hogy a' felállott revolutiónalis tanátsot törlené el, és igazítaná valóságos kötelezségeiknek gyakorlására, t. i.

az ottan tartózkodó idegenekre való szoros vigyázatra; hogy Páris városának szakaszai gyűléseinek egybe a városi kormányozónak válaltására, hogy a meg fogattatott nemzeti képviselők helyett, küldettnék azon oszályokba, melyeknek ők küldöttjeik, ugyan annyi kezesek s. a. t. A feladatában jó vólt, de azért még sem vélem, hanem más alkalmatosságra halasztandó a való befélgetés, és tanátskozási Jacobinusok vóltanak legnagyobb atói.

Éntenek vólna Párisban, jai között, nem sok örök hozzájok a pártos oszlyak mezejéről.

Egy napján egy levél olvastatott fel az ülésben, melyben az adatik a N. Képviselőinek tudokra, hogy *Lyonban* nemcsak el nyomattak a Jacobinusok, hanem hogy közzülök 500 meg is ölettek, hogy az eddig való municipalitás, avagy polgári előjáró szék, hivatalától meg fosztatott, és hogy ottan minden tornyokból a három színű záfzló lobog.

Egy azon napon fel olvastatott levélnek e vala a foglalattya, hogy a *contre-revolutionis*ták, az az, királyt kívánók a *Vendeei* oszlyának anya városát el foglalták, és minden ottan állatott tábori eleséget és hadi eszközöket, vagy el rontották, vagy magok hasznakra fordították, hogy, haemhá elegendő katonaság küldettné a pártosok ellen, *Rochelle* és *Rochefortis* kezekbe esne.

*Juniusnak* 6 napján tartatott ülésben két nemzeti képviselők akartak hivatallyoktól bútsút venni, melly után illyetén végzése hozattattak: — 1. hogy a közönséges veszedelemnek idején egy képviselő sem teheti le hivatallyát. 2. Hogy senki a *Revolutionalis Tanátsnak* tagja nem lehet, ha néki atyafia, avagy rokona vagon a N. Gyü.

lésben. — 3. Két esztendeig való vasat viselleyen az, a' ki a' Nemzethez tartozó palotákban, és kertekben leg kissebb mesterséges tsinálmányt is el rontánd.

A' hadi minister leg elsőben is azt terjesztette a' N. Gyülés eleibe, hogy sok Valenciennesben és Condében fekvő regementekből való sebes tisztek, és köz emberek múlta' Párisban, a' kik minthogy a' két említve seane bé vagyon zárva, semmi fizetést nem kaptak a' regementyektől, arra való kérték, hogy nékiek más kasszákat. Bé tellyesitetett ki

*Valace* egy a' megtagjai közül, arra kérte a' viselőket, hogy minthogy a' táborja, és kevés jovedelme van, kérték néki múlt hólnapi fizetését ki fizessék s réa állott a' N. Gyülés, sőt mingyárt megkezdte, hogy a' meg fogattatott N. Gyülés tagjainak mind addig, mig ügyök fog folyni, egész fizetések ki járjon.

*Hauszmann* a' Rajna mellett fekvő Fr. táborhoz küldetett, de onnan visszament nemzeti biztos, arra kérte a' N. Gyülést, hogy mivel sok szükségét szenved a' tábor, tenne rendeléseket a' kívántató eleségeknek meg szerzésekre. A' nemzeti képviselők közzül egy erre azt felelte, hogy nem szükség e' miatt nyughatatlanságba lenni, mivel elegendő tábori eleségek vagyon a' Rajna mellett fekvő hadi seregeknek. Egy másik ki vévén szájából a' szót ezt mondotta: Nem igaz, úgymond, mivel a' kikre a' tábori eleségeknek bé szerzése, és az arról való számadás vagyon bizattatva, azok a' *pharó* játék bankója mellett ülnek, egygy szóval, mindnyájan gaz, semmire kellő emberek. Eggyzersmind azt javasolta, hogy egy különös minister rendeltetne a' tábori eleségről és eszközökről való gondviselésre.

*Vergniaux* (olvasd *Vernyió*) egy a' fogságba küldetett nemzeti képviselők közül, levelet küldött a' N. Gyűlés e' napi ülésében, mellynek olvasásán sokan bosszonkodtanak. Ő azt kívánta, hogy minél előbb vétetődjön elő ügyök és vizsgálta fson meg. Többek között illyetén ki fejezésekkel él: *Vagy mi vesztük el fejeinket ha bűnösökne?* *találtatni, vagy pedig a' mi vándolói?* *a' Frantzia Országban támadot'*

G  
a'  
t.  
az  
ügy  
han  
lott  
váltképe  
nak, a' melly nyóltzad nap alatt 10 ezer embert hányatott tömlőtzre. Nem másképen vagon a' dolog, mondá *Camboulas*, bizony *Néró*, és *Caligula* sem kégyetlenkedtenek alattok valóikon annyira, mint ez a' Párisi revolutionalis commissió. Nem tsuda, fel szólala *Thibaut* püspök, mivel annak tagjai tsupa bankerotosok, és semmire kellő gaz emberek, kik magok érdemlik meg a' tömlőtözést, nem pedig azok a' jó polgárok, kiket ök fogságra ítíltenek s. a. t. Akárki mit szóllott ellene, elég az ahoz, hogy mivel az a' commissió a' N. Gyűlésben lévő *Jacobinusoknak* teremtése, tsak a' végeztetett el, hogy a' *Marsiliai* törvénytelen ítíló szék töröltésen el, a' Párisi revolutionalis commissió pedig maradjon meg.

Hanem, a' mint már is mutattyák a' környül állások, nem sokáig fog a' *Jacobinusoknak* törvénytelen hatalmok tartani, és az ellenek felgerjedett haragnak és bosszúságnak lappangó szikrája rövid idő múltván lángot fog vetni. Az egész közönséges társaságnak osztályaiban égyenetlen-



ség, zürzavar, és veszedelmes forgó szél uralkodik, Páris városában is egymáshoz való bizodalmatlanság, és nyúghatatlanság mutattya magát, az osztályok tellyefséggel semmi közönséges adót nem akarnak többé oda küldeni, kétség kívül még több is fog következni. A' ki nek bletsüllí a' szabátságot és a' törvényt, bosszolja nek azoknak meg szentségtelenítésén, és a' hatátságán. " Törvénytévők, így szól az osztálynak küldöttei Jun. 11-én előtt, kívánnuk, hogy a' zeti képviselők tétettségéba, hogy a' Párisi előjárók deltetett határ közzé rekesz ezek a' vakmerő törvényte nem fogjuk sokáig magunk mellyet az ő negédes függékainkra vetni, meg hajtani, tátsbeli szabátságnak maradni. Minden Májusnak 31 napjától fogvást az őt végezés vizsgáltsón meg, mivel mi semmi félelemből és erőszak tétel által hozattatott meg határozásnak, magunkat alája nem vethettyük. Azt kívánnuk, hogy minden el küldetett nemzeti biztosok hivattalsanak vissza, mivel ök vissza élnek a' nékiek adatott hatalommal.

A' *Bazási* előjárók illyetén foglatatú levelet irtanak a' Párisi Tanátsnak. " Ti, és a' ti dühös társaitok meg szeditettétek ugyan egynéhány szempillantásig külömb-külob-m-féle protestatióitok által a' N. Gyülést, és Frantzia Országot hízkelkedő leveleitek által. Hanem ki nyilatkozott az igazság, minden kurirral újjabb újjabb istentelenségről, *Marat* gyözedelméről, a' folyósokon ülöknek törvénytelenégeiről, és a' N. Gyülés ellen lett öszve esküvéstről, újjabb vér förödőnek nyomdokairól, képviselőinknek tömlöztze lett vetetésekről vezünk tudósitást. — Mond meg, ki vagy te, a' ki előbbvaló akar sz lenni a' N. Gyülésnél? Párisi polgári tanáts, a' te fel súvalkodásod semmi jármat nem akar szenvedni, semmi-

féle igazgatás alá magát nem vetni. Hát ugyan továbbra is vissza akarjé könnyen hívésünkel élni? Jól láttyuk, hogy te sem királyi, sem közönséges társaságbéli constitutiónak nem akarjz engedni, sem törvénnyel, sem szabattsággal nem kívánjz élni, hanem inkább tirannus módon uralkodni, „Inéd az Országnek adáját el tékozlaní. „In kintseit el nyelni. „

En foglalatú irasok is küldettettek N. Gyülésnek Jacobinus tagolgári előjárókhöz, mellyek Frantzia Ország igen veszelek között forog, mind benn azon kívül környül vagyon és hanemha más jobb léképviseleket lelkesíteni, ma kezete marad ennek a' tudon szöveggel, új találmányokkal, egy szöveggel lehétos tökéletességekkel más Európai tartományok felett ékeskedő és ditsekedő Országnek. Ő rajta is bé fog ama mennyei jövedölés tellyesedni: *A' melly ház nép, és ország meg hasonlik, el kell annak pufztólni.*

Hallyuk tsak meg, mit irtanak a' N. biztosok *Juniusnak* 9 napján *Tourból*. A' leg nagyobb szerentsétlenség fenyeget bennünket — a' pártosok naponként, mind tovább tovább mennek — a' mi táborunk egészlen széllyel szóratott. *Angersbe* és *Tuesbe* vonta magát vissza. *Biron* Generálnak irtunk, 's eleibe terjesztettük szorúltságunkat — éppen nem védelmezhettyük tovább magunkat, kevés emberünk vagyon, azok is pedig fegyveretlenek. Kétség kívül az előbbi Normandiába és Kis Britanniába fognak a' pártosok menni, holott elég követöket találnak. *Menou* Generál meg van sebekkel tetézve — több bataliónok ezt kiáltyák: *Fuss, a' merre futhatsz.* — *Bahis* városa önként fel adta magát a' Spanyoloknak. Több városok is veszedelemben forognak s. a. t.

*Hadi Történetek és Környül állások.*

A' mint hallyuk, nem sokára visszafizés tér a' békeférségnek kellemetes isten asztonya Európába, ha tsak ismét ki nem ütetik innen az északi háborgó szelek által. — A' Hollándiai K. Társaságnak fő kórmány széke parantsó dött, a' Bétsi, Berliini, és Londoni lévö követeinek, hogy ök ugyan tséges Belgyiomnak Rendjei kéfszövetséges Fejedelmekkel égmeg háborodott Frantzia ne igyekezni; mivel mindazonáltás nemtsak a' Hollándiai k nem egész Európának, kivált tartományoknak visszafizés azon kellene nékiek iparkodni, lehet visszafizés szerzettsen a' bé két hadakozó fél között lejendö elz jobb vólna egy közönséges gyülest tatan, és abban szorofsan meghatározni, minémü úton módon akarnák az égygyesült fejedelmek, vagy a' háborút tovább is folytatni, vagy pedig a' közellenséggel békeférségre lépni. Erre a' gyülestre pedig leg alkalmatosaabb hely lenne *Hága*, a' szövetséges Belgyiomnak fő városa.

A' fel tétel igen jó, és bár minél előbb tökéllettségre meheine. Hanem azonban még is gyakorta véres tsaták törtéennek a' két hadakozó fél között.

*Arlon* Luxenburg tartománynak kis városkája mellett Juniusnak 9 napján F. M. L. *Schröder* kórmánya alatt lévö Cs. K. seregek, és Frantziák között történt tsatáról, mellyről újság leveleinknek 28 darabjában a' 439 lapon, mi is egy két szóval emlékezetet tettünk, illetén jelentést küldött a' Felséges Hadi Cancelláriához, Feldmarsal Pr. *Koburg*. — Elszre vévén, *ügymond*, seregeivel *Arlonban* fekvö F. M. L. *Schröder*, hogy az ellenség két colonnében nyomólna seregeinknek bal ódala felé, olly fel tétellel, hogy



osztálya, mellyek az ellenségnek heves tüzét ki  
 álván, bajonétákkal rohantak rájuk, érdemesek  
 a' közönséges ditsiretre. A' *Kinszky Ferentz* ba-  
 talionnya egy Fr. lovas regimentnek zászlóját,  
 és 3 ágyút, a' *Jelasich* harmadik batalionnyának  
 osztálya pedig egy ágyút nyertenek az ellenség-  
 től; de mivel lovaik nem voltak azoknak  
 tétésekre, sütő lyukaikat bé szegezvén,  
 kerekeiket öszve törvén, oda hagy-  
 tsatában lévő tisztek közül igen v-  
 selték magokat *Schmerzing G. M.*  
*Oberstlajtnánt*, kiváltképen *J.*  
*Csipka* kapitány és *Radinovic*  
*sich* regimentéből, és *Gosztö*  
 ter *Kinszky* könnyü lovasai kö-

Pr. *Koburg* jelentése szer-  
 esett tsatakor *Kinszky Ferentz*  
 tizt, 57 köz ember lövetten-  
 tisztek, 5 all-tisztek, 191 ke-  
 sebbe. A' d' *Alton* leib batali-  
 ember esett el, és 5 tizt, és 21  
 sített meg. *Jelasich* harmadik  
 9 köz ember küldetett a' más világra, 4 all-tizt  
 és 14 köz ember kaptanak sebet. *De Vins* har-  
 madik batalionnyából 3 köz ember fújta ki lel-  
 két, egy tizt, és 2 köz ember sebesített meg.  
*Kinszky* könnyü lovas seregéből 1 tizt és 42 köz  
 ember kaptanak sebet. Eggy szóval, *Junius*nak  
 hetedik és 9 napjain történt tsatákban 133 embert,  
 57 lovat veztettünk el; 336 emberünk és 42 lo-  
 vaink kaptanak sebet, 82 ember, és 10 ló téve-  
 lyedett el, hanem az el tévelyedettek között,  
 következett napokon, egynéhányan ismét elő ke-  
 rültek. A' meg holt tisztek közül valók *Wrbná*  
*Gróf*, és *Falkenhejm Gr.* kapitányok, és all-had-  
 nagy Gr. *Schaffgotsch Kinszky* könnyü lovasai kö-  
 zül. Gr. *Patin* fő hadnagy *Muray* regimentéből.  
 Sebben estenek B. *Aussenberg* Obestlajtnánt, Gr.  
*Sallaroly* fő Strázsa mester, B. *Apfaltren*, *Gröl-*  
*ler*, és *Pens* kapitányok; *Gundian* kapitány Laj-  
 tenant, *Bomburg* és *Grajner* fő hadnagyok; *Gram-*

*pagne* all hadnagy; *du Chet* és *Floriano Kinszky Ferentz* regementéből. *Ofallon* és *Stimpel* kapitányok, *Rechelt* fő hadnagy, *Roufseau* all-hadnagy, és *Printz* zászló tartó *d' Alton* gyalog serregéből. *Ketskemény* all-hadnagy *Jelasich* magyar gyalogjai között. *Carele-Clafsens* kapitány, *Ca-*  
*y* all hadnagy és *Demonte* zászló tartó gyalog regementéből. *Rheinhard* kapitány. *Gr. Serény* és *Hovel* fő-hadnagy könnyű lovasai között. —  
 Kapitány Császár könnyű lovasai fő-hadnagy a' pattantyús se-

at is jelentette *Printz Koburg*, minden szükséges hadi eszközökkel ellátva, *Junius*nak 13 napját fogatott *Valenciennes* alatt a' védekezéshez.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

11 napján fel kerekedvén a' *Hollándus* se. *Wevelghemi* táborokból a' *Boesbeck*nél őrizeten álló *Frantziákat* meg támadták, és vissza szorították. Az után, egy órával a' *Verwiknél* fekvőkre is rájok ütöttek, és két órákig tartó tsatazásaik után diadalmat is vettek azokon. *Quade* vezér batalionnya bajonétákkal rohant a' *Fr.* battériákra, és, mivel sűrűen repültek ellenek az ágyú golyóbisok, sokan is elhúllottanak közöttük. Egy *Hollándus* huzár regement bosszút akarván elhúllott pajtásaikért állani, rá rohantak a' *Fr.* battériákra, és csak nem egy lábíg le aprították az ottan lévő ellenséget, de bezzeg vallottanak is kárt elhúllott és megsebesített sok tiszteikben. Az utólsóbbak között való *Pr. Waldeck* Generál egygy *Hollándiai* regementnek tulajdonosa, kinek veszedelmes sebéből való meggyógyulásához igen kevés reménység vagy.

Tudósítások.

*Kassandra*, melyet Frantziából fordított *Bárotzi Sándor* Magyar Nemes Testörző. E' könyv, mely a' Magyar Litteraturának első szép termései közé tartozik, 's mely valamint mulattságos tárgyára, úgy az érdemes Fordító úrnak, kiből anya nyelvünk méltán édes atyát tiszteli, kellemetes magyarságra nézve, mind a' két Magyar Haza előtt közönségesen nem csak esméretes, hanem kedves is, olly annyira, hogy nyomtatott példázattjai mind egygyig el fogytak; *Pesten* Trattner úrnak nagyobb betűivel, mint eddig voltak nyomtatva, tisztán, és jó papiroson nyolctzad rétből újjolag közre botsáttatik. Ezen új kiadás, magától az említett Fordító úrtól, a' Kiadóknak kérésére meg jobbitva és meg öregbítve, ismét hét részre osztva, és mindenik rész előtt egy rézre metzett képpel fel ékesítve, valamint a' vevőknek, úgy a' kiadóknak könnyebbége végett, elő fizetésre erefztetik, mely az egész munkáért 4 for. 40 kr. ből áll; és így mindenik rész 40 kr. Az első rész Juliusnak első napjára, azután pedig mindenik rész egy egy hólnap előtt minden bizonytal el készül. — Az alatt fizetésbéli pénzek tételnek le: *Budán* és *Pesten* Weingand Könyvárosnál. *Székesfejérvárratt*, Láng Könyvkötőnél. *Pétsett*, Waidinger Könyvkötőnél. *Debretzenben*, Tuba Dániel úrnál, a' Ref. Kollégyiumba. *Sáros Patakon*, Zilay Sámuel úrnál, a' Ref. Kollég. *Egerben* Gyalogay Faktornál, a' Püspöki Nyomt. műhelyben. *Szebenben*, és *Kolosvárratt* Hochmeister Könyvnyomtató 's Könyvárosnál.

Pesten, Juniusnak 5-dik napján, 1793.

A' Ki-adók.

*Zschenter Antal* úr, Prágában a' fő Hadi Tanátsnál Concipistaságot viselő magyar fi, kedves hazájához, 's nemzetéhez, 's nemzeti nyelvéhez vonzó jó indulatlyából egyy igen betses, és olvasásra méltó görög munkát, az az, a' *Rhodusi Apollóniusnak* Jázon arany gyapjúért való hajókázásáról, irott könyvét fordította magyarra ilyen tzim alatt: *Jázon vitéz társaival, az arany gyapjúért való hajózása, és viselt dolgai: Poéma 4 könyvben, és versekben, mellyet a' Rhodusi Apollónius munkája szerént egyenesen Görögből magyarra fordított de Zschenter Antal, a' Fő Hadi Tanáts Concipistája.* Nem azért hirdetteti ki általunk a' nevezett magyar tudós ezen munkájának el készítettését, hogy arra, elő pénzt kívánnyon; hanem inkább azért, hogy vagy a' régiség történeteinek olvasásában gyönyörködő magyar Mágnások, vagy a' Magyar Könyvárosok közül fog talán egy valaki találatni, a' ki ezen ditsőséges munkának tulajdon költségen való ki nyomtatásával boldogítani fogja a' Magyar Hazát. Cluj

Észteendőnként ki adattatandó újság leveleimet 4 darabra fogom fel osztani, és minden darabhoz egy -mutató táblát ragasztok, mellynek segítségével által, mind a' nevezetesebb történeteket, mind a' homályos dolgoknak magyarázattyaít, könnyen fel találhassák Erd. Olvasóim. — Eddig ki jött újság leveleimet, ezen mai napon küldött árkuksal rekesztem bé, és ezekhez valamellyik postán meg fogom a' mutató táblát is küldeni. A' kik tehát érdemeseknek lenni tartják újságimat a' bé köttetésre, legyenek egyy kevés vára-kozással.

*Doct. Decsy Sámuel.*